

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



POLNISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales





Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Ankieta dla rodziców¹ dzieci wielojęzycznych

Drodzy rodzice,

proszę nam odpowiedzieć na następujące pytania. Proszę wypełnić pola (możliwie po niemiecku) lub zakreślić odpowiednie punkty. Możliwych jest kilka odpowiedzi na jedno pytanie.

¹ Gdy w ankiecie jest mowa o rodzicach, oznacza to naturalnie wszystkie osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej

1. Dane osobowe dziecka

Nazwisko	Imię	Data urodzenia
Ulica	Kod pocztowy	Miejsce/kraj
Telefon	Telefon komórkowy	Miejsce/kraj urodzenia

2. Dane dotyczące rodziców

Matka:

Nazwisko	Imię	Data urodzenia
Miejsce/kraj urodzenia	żyje w Niemczech od	Język ojczysty

Ojciec:

Nazwisko	Imię	Data urodzenia
Miejsce/kraj urodzenia	żyje w Niemczech od	Język ojczysty
Rodzice żyją razem od	Rodzice żyją w separacji od	Dziecko żyje w Niemczech od

3. Dalsi członkowie rodziny w gospodarstwie domowym (np. ciocia, kuzynka)

			Brat	Siostra	Babcia	Dziadek	inne
Nazwisko	Imię	Data urodzenia	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Nazwisko	Imię	Data urodzenia	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Nazwisko	Imię	Data urodzenia	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Nazwisko	Imię	Data urodzenia	☐	☐	☐	☐	☐

4. Uczęszczanie do przedszkola

1. Przedszkole:

Placówka

Miasto/kraj

☐

od

☐

w sumie miesięcy/lat

2. Przedszkole:

Placówka

Miasto/kraj

☐

od

☐

w sumie miesięcy/lat

5. Uczęszczanie do szkoły

	Rocznik (klasa)	Rok szkolny (np. 14/15)	Miasto/kraj	Uczęszczanie do świetlicy, opieki półdniowej, szkoły całodiennej itp.
1. Rok				
2. Rok				
3. Rok				
4. Rok				
5. Rok				
6. Rok				
7. Rok				
8. Rok				
9. Rok				
10. Rok				
11. Rok				
12. Rok				

6. Rozwój językowy

6.1. W jakich językach posiada dziecko czynne i / lub bierne
umiejętności językowe, od kiedy i przez kogo nabyte?

	Od wieku miesięcy/lat nauczony przez	Mama	Ojciec	Szkoła	Rodzinstwo	Przedszkole	inne
Język 1:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Język 2:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Język 3:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Język 4:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Język 5:		☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Kiedy i w jakim języku dziecko wymówiło swoje pierwsze słowa? w wieku miesięcy, język:

6.3 Kiedy i w jakim języku dziecko wymówiło swoje pierwsze zdania? w wieku miesięcy, język:

6.4 Czy dziecko przed mówieniem gaworzyło (np. bababba, mamam itd.)? tak ☐ nie ☐

6.5 W jakim języku rozmawiano z dzieckiem przeważnie w pierwszych dwóch latach?

6.6 Czy Pańskie dziecko bywa często chore lub było chore przez dłuższy okres czasu? tak ☐ nie ☐

6.7 Czy Pańskie dziecko jest często przeziębione / ma zapalenie ucha środkowego / polipy?

tak, przeziębienia ☐ tak, zapalenia ucha środkowego ☐ tak, polipy ☐ nie ☐

6.8 Jak Państwo oceniają zdolności językowe dziecka? wszystkie języki na równie dobrym poziomie ☐ wszystkie języki na równie niskim poziomie ☐
☐ lepiej niż lepiej niż

6.9 Jeżeli porównają Państwo swoje dziecko z rówieśnikami, czy mają Państwo wrażenie, że mówi w danym języku lepiej, gorzej czy na podobnym poziomie?

	lepiej	podobnie	gorzej		lepiej	podobnie	gorzej
Język 1:	☐	☐	☐	Język 4:	☐	☐	☐
Język 2:	☐	☐	☐	Język 5:	☐	☐	☐
Język 3:	☐	☐	☐	Język 6:	☐	☐	☐

6.10 Czy zauważają Państwo pewne zjawiska językowe u swojego dziecka (np. jękanie, błędnie wypowiedane głoski, błędna gramatyka/budowa zdań)? tak, we wszystkich językach ☐ nie ☐

tak w języku ☐

6.11 Jaką reakcję wykazuje dziecko, gdy nie zostanie zrozumiane?

milknie/przestaje mówić ☐ powtarza to, co powiedziało ☐ mówi wyraźniej ☐
usiłuje powiedzieć w innym języku ☐ wykazuje złość lub zdenerwowanie ☐ odwraca się ☐

6.12 Czy Pańskie dziecko cierpi z powodu problemów językowych w Niemieckim (np. jest smutne, zamyka się w sobie itd.)?

tak ☐ nie ☐

7. Języki w życiu codziennym dziecka

przeważnie jednym językiem

na zmianę językami:

7.1 Rodzice między sobą mówią

7.2 Matka rozmawia z dzieckiem

Ojciec rozmawia z dzieckiem

7.3 Dziecko rozmawia z matką

Dziecko rozmawia z ojcem

7.4 Rodzeństwo rozmawia między sobą

7.5 Język używany w dalszym kręgu rodziny

7.6 Dziecko w przedszkolu rozmawia poza językiem niemieckim również językiem:

7.7 Dziecko w szkole rozmawia obok niemieckiego również językiem:

7.8 Jak często opowiadają Państwo dziecku historyjki, czytają mu z książki i/lub bawią się z nim?

regularnie i kilka razy w tygodniu

☐

okazyjnie

☐

rzadko

☐

W jakim języku?

7.9 W jakim języku okazują Państwo uczucia wobec dziecka (np. pocieszanie, pochwały itd.)?

7.10 Z kim dziecko rozmawia najczęściej?

matka

☐

ojciec

☐

rodzeństwo

☐

inni członkowie rodziny

☐

przyjaciele niemieckojęzyczni

☐

przyjaciele w innym języku

☐

wychowawca/nauczyciel

☐

7.11 Czy Pańskie dziecko bierze/brało udział w językowych kursach pomocniczych języka niemieckiego?

Nie

☐

tak, kursy dobrowolne

☐

tak, kurs wstępny (Vorkurs) w przedszkolu

☐

tak, klasa przejściowa (Übergangsklasse)

☐

tak, kurs pomocniczy niemieckiego jako drugiego języka w szkole

☐

tak, logopedia

☐

tak, inne

☐

7.12 Jak Państwo wspierają dziecko w nauce języka niemieckiego?

bez docelowej pomocy

☐

codzienne używanie języka

☐

czytanie

☐

opowiadania

☐

płyty CD

☐

TV

☐

kontakt z niemieckojęzycznymi dziećmi

☐

inne

☐

7.13 Jak Państwo zachowują/wspierają naukę innych języków dziecka obok niemieckiego?

bez docelowej pomocy

☐

codzienne używanie języka

☐

czytanie

☐

opowiadania

☐

płyty CD, TV

☐

Podróże do kraju

☐

kontakt z niemieckojęzycznymi dziećmi

☐

inne

☐

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Dziękujemy
za Pańską
pomoc!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

